

# Ice cube maker

271551-271568

GEBRUIKSAANWIJZING  
USER INSTRUCTIONS  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MODE D'EMPLOI  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE UTILIZARE



Ijsblokjesmachine  
Eiswürfelmaschine  
Ice cube maker  
Machine à glaçons  
Kostkarka  
Apparecchio per cubetti  
di ghiaccio  
Aparat de făcut cuburi  
de gheață

*Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen  
You should read these user instructions carefully before using the appliance  
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen  
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil  
Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi  
Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso  
Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului*

**GEBRUIKSAANWIJZING**

**USER INSTRUCTIONS**

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

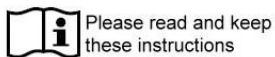
**MODE D'EMPLOI**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**ISTRUZIONI PER L'USO**

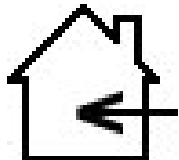
**INSTRUCȚIUNILE UTILIZATORULUI**





Please read and keep these instructions

Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Zachowaj instrukcję urządzenia.  
Conservare il presente manuale nei pressi dell'apparecchio.  
Păstrați maualul de utilizare alături de aparat.



Alleen voor gebruik binnenshuis.  
For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Solo ad uso interno.  
Numai pentru uz casnic.



# Nederlands

*Geachte klant,*

*Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat aansluit, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.*

## Veiligheidsvoorschriften

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komt. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. **Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.**
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- Controleer stekker en snoer regelmatig op eventuele beschadiging. Indien stekker of snoer beschadigd is, laat het bij een erkend reparatiebedrijf repareren.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen of op andere wijze beschadigd is. Laat het bij een erkend reparatiebedrijf controleren en zo nodig repareren.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. **Dit kan levensgevaar opleveren.**
- Zorg dat het snoer niet met scherpe of hete voorwerpen in aanraking komt en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, pak dan altijd de stekker zelf beet en trek nooit aan het snoer.
- Zorg dat niemand het snoer (of verlengsnoer) abusievelijk kan lostrekken of erover kan struikelen.
- Houd het apparaat als u het gebruikt steeds in de gaten.
- Kinderen zien de gevaren van onjuist gebruik van elektrische apparaten niet. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparatuur werken.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en telkens voordat het wordt schoongemaakt.
- **Gevaar!** Zo lang de stekker in het stopcontact zit, staat het apparaat onder de netspanning.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet bij het apparaat zijn meegeleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de op het typeplaatje aangegeven spanning en frequentie.
- Vermijd overbelasting.
- Schakel de apparatuur na gebruik uit door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Tijdens het bijvullen of schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen.
- De elektrische installatie dient te voldoen aan de nationale en plaatselijk geldende voorschriften.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij supervisie of instructie is gegeven betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon welke verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

## Speciale veiligheidsvoorschriften

- Plaats het apparaat niet direct naast hete apparaten (b.v. kookplaat of oven).
- Vervoer de machine altijd rechtop. Gebeurt dit niet, dan ontstaat er onherstelbare schade aan de ijsblokjesmachine

## Ingebruikname

- Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Neem in geval van beschadiging onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat **NIET**.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de eventueel aanwezige beschermfolie.
- Reinig het apparaat met handwarm water en een zachte doek.
- Plaats het apparaat waterpas op een stabiele ondergrond, tenzij anders aangegeven.
- Zorg ervoor dat, bij toestellen met ventilatiesleuven, er rondom het apparaat genoeg ruimte vrij blijft voor de afvoer van warmte.
- Plaats het apparaat zo dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.
- Controleer of het ijsbakje en de ijsschep inbegrepen zijn. Indien u onderdelen mist, neem contact op met uw leverancier.
- Reinig de binnenzijde van de machine met handwarm water en een zachte doek.
- Reinig de ijsbak.
- Plaats de ijsblokjesmachine niet in direct zonlicht of nabij een hittebron.
- Laat de ijsblokjesmachine na transport of verplaatsing minimaal 24 uur rusten.

## Gebruiksaanwijzing

- Open de deksel, verwijder het bakje en vul het reservoir met water. Blijf hierbij onder de niveau indicator. Let er op dat het bakje niet onder water staat.
- Druk op de "Power" knop om het proces te starten.
- Kies de maat van de ijsblokjes door op de "Select" knop te drukken. Indien de omgevingstemperatuur lager is dan 15°C, kies dan "Small" of "Medium" ijsblokjes; dit om samensmelten van de ijsblokjes te voorkomen.
- Het hele proces van ijsblokjes maken duurt tussen de 6 en 12 minuten.
- Controleer regelmatig het waterniveau. Wanneer het waterniveau te laag is, dan stopt de machine automatisch en gaat de "Water" indicator branden. Druk dan op de "Power" knop, vul water aan tot aan de niveau indicator en druk weer op de "Power" knop.
- Laat de machine 5 minuten rusten om de koelvloeistof in de compressor tot rust te laten komen, voordat u de machine weer opstart.
- De ijsblokjesmachine stopt automatisch wanneer het bakje vol is.
- Ververs het water in het reservoir dagelijks.
- Wanneer de machine niet in gebruik is, laat het reservoir leeglopen. Gebruik hiervoor de aftapplug.
- Let op! Kantel de machine nooit meer dan 45° en houd de machine ook niet ondersteboven. Hierdoor ontstaat onherstelbare schade aan de machine.

## Reiniging en onderhoud

- Trek voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact .
- Let op: Nooit het apparaat in water of een andere vloeistof onderdompelen!
- De buitenkant maakt u schoon met een vochtig doekje (water met mild reinigingsmiddel).
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken! Schoonmaken met een vochtige doek en eventueel afwasmiddel. Geen schurende materialen gebruiken.
- Reinig de eventueel aanwezige ventilatieopeningen met de stofzuiger.
- In het waterreservoir bevindt zich een filter. Dit filter dient regelmatig te worden gereinigd. Haal hiervoor het filter uit het waterreservoir en spoel het schoon onder een lauwarme kraan. Het filter mag eventueel ook met afwasmiddel of regulier reinigingsmiddel worden schoongemaakt. Spoel het filter hierna goed schoon met water zodat er geen resten afwas- of reinigingsmiddel achterblijven.

## Ontkalken

Dit apparaat dient regelmatig ontkalkt te worden. Zodra kalkvorming optreedt, zal het apparaat niet meer naar behoren functioneren. Het is dan ook essentieel kalkvorming te voorkomen door zeer regelmatig te ontkalken. Afhankelijk van de hardheid van het water en de frequentie van het gebruik dient u onderstaande procedure regelmatig uit te voeren.

Gebruik voor het ontkalken van de ijsblokjesmachine ontkalkingsmiddel dat ook wordt gebruikt voor bijv. koffiezetapparaten. U kunt ook citroenzuur of schoonmaakazijn gebruiken. Voor de juiste verhoudingen volgt u de aanwijzing op de verpakking.

1. Vul het waterreservoir met het ontkalkingsmiddel volgens de voorschriften van het middel. Overschrijd het maximumniveau niet.
2. Zet de aan-uitschakelaar op "On". Het ijsbakje wordt nu gevuld met water. U hoort dat de pomp het water van het reservoir naar het ijsbakje pompt.
3. Op het moment dat het ijsbakje is gevuld en de toevoer van water naar het bakje stopt, druk direct op de knop: "Off".
4. Het ijsbakje zal zich weer positioneren naar de nulstand en het ontkalkingsmiddel wordt door het apparaat verspreid.
5. Zet de aan-uitschakelaar weer op "On".
6. Herhaal deze procedure (stap 1 t/m 4) enkele malen met ontkalkingsmiddel.
7. Nadat u er zeker van bent, dat het apparaat volledig is gereinigd, laat u het ontkalkingsmiddel weggelopen via de aftapplug die zich aan de linkerkant van het apparaat bevindt.
8. Vul het waterreservoir nu met schoon water en herhaal stap 1 t/m 4 nu meerdere malen met schoon water om er zeker van te zijn dat er geen resten van het ontkalkingsmiddel in het apparaat zijn achtergebleven. De geur van het ontkalkingsmiddel dient volledig te zijn verdwenen.
9. Het apparaat is nu weer klaar voor gebruik.

Let op: de garantie geldt niet voor apparaten die niet of nauwelijks functioneren omdat zij niet ontkalkt zijn.

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
"Water" indicator brandt	Gebrek aan water	Druk "Power", vul water bij en druk weer op "Power"
"Ice" indicator brandt	Teveel ijs in de machine	Verwijder het ijs
"Water" en "Ice" indicator knipperen	Ijsschuiver zit vast	Kijk of de schuiver wordt geblokkeerd door ijs. Indien dit niet het geval is, neem contact op met uw leverancier
Ijsblokjes smelten samen	De cyclus is te lang	Zet de machine uit en start opnieuw op wanneer de ijsblokjes smelten. Selecteer de "Small" ijsblokjes.
	Watertemperatuur in het reservoir is te laag	Ververs het water. De ideale watertemperatuur is 5°-15°C
Machine geeft geen foutmelding, maar maakt geen ijs	Omgevingstemperatuur of de watertemperatuur is te hoog	Plaats de machine op een koelere plaats en ververs het water
	Lekkage in het koelsysteem	Neem contact op met uw leverancier
	Blokkade in het koelsysteem	Neem contact op met uw leverancier

### **Garantie**

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

### **Afdanken & Milieu**

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg [www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)

# English

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Please read these user instructions carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety instructions in particular very carefully.

## Safety Regulations

- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose it was intended and designed for. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the unlikely event that the appliance should fall into water, immediately pull the plug out of the socket and have the appliance checked by a certified technician. **Not following these instructions could give rise to life-threatening situations.**
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Regularly check the plug and cord for any damage. Should the plug or cord be damaged have it/them repaired by a certified repair company.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not try to repair the appliance yourself. **This could give rise to life-threatening situations.**
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Make sure that no one can accidentally pull the cord (or extension cord) loose or trip over the cord.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Children do not understand that incorrect use of electrical appliances can be dangerous. Therefore, never let children use electrical appliances without supervision.
- Always pull the plug out of the socket when the appliance is not being used and always before cleaning.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the Voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Avoid overloading.
- Turn off the appliance after use by removing the plug from the socket.
- Always remove the plug from the socket when filling or cleaning the appliance.
- The electrical installation must comply with the applicable national and local regulations.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.



## Special safety regulations

- Do not place the appliance immediately beside hot appliances (e.g., hot plate or oven).
- Always transport the appliance in a upright position or it could be damaged beyond repair.

## Preparations before using for the first time

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do **NOT** use the appliance.
- Remove all the packing material and protection film (if applicable).
- Clean the appliance with luke-warm water and a soft cloth.
- Place the appliance on a level and steady surface, unless mentioned otherwise.
- Make sure there is enough clearance around the appliance for ventilation purposes.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.
- Check that the ice basket and scoop are included. If any parts are missing, contact your supplier.
- Clean the inside of the appliance with lukewarm water and a soft cloth.
- Clean the ice basket.
- Do not place the ice maker in direct sunlight or close to a heat source.
- Do not use the ice maker for at least 24 hours after it has been transported and moved from one place to another.

## Instructions for use

- Open the lid, remove the basket and fill the reservoir with water. Do not fill beyond the level indicator. Make sure the basket is above water.
- Press the "Power" button to start the process.
- Select the size of the ice cubes by pressing the "Select" button. If the room temperature is below 15°C, select "Small" or "Medium" ice cubes to prevent the ice cubes from melting together.
- The entire process of making ice cubes takes between 6 and 12.
- Check the water level regularly. When the water level is too low the appliance will stop automatically and the "Water" indicator will light up. Press the "Power" button, fill the water reservoir up to the level indicator and press the "Power" button again.
- Let the appliance rest for 5 minutes to let the coolant in the compressor settle before restarting the appliance.
- The ice maker stops automatically when the basket is full.
- Put fresh water in the reservoir every day.
- When not in use, empty the reservoir via the drain tap.
- Beware: Never tip the appliance more than 45° and do not turn the appliance upside down. This will damage the appliance beyond repair.

## Cleaning and maintenance

- Always remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.
- There is a filter in the water reservoir. This filter should be cleaned frequently. Remove the filter from the water reservoir and rinse it thoroughly with lukewarm water. Detergents may also be used. Rinse the filter afterwards with clean water so that no residue of detergents remain.

## Descaling

This appliance should be descaled frequently. As soon as calcification occurs, this appliance will not function properly anymore. To keep this appliance in optimum condition and to ensure its operation, it is crucial that you descale the appliance on a regular basis. Depending on the hardness of the water and the frequency of use, you need to repeat the following procedure regularly.

Use to decalcify the ice cube maker use a descaling agent that also is used for e.g. coffee makers. You can also use citric acid or cleaning vinegar as a de-scaling agent. To ensure the proper mixture read the instructions supplied with the agent.

1. Fill the water reservoir with the de-scaling agent according to the terms of the agent. Never exceed the maximum level.
2. Turn the power switch "On". The ice cube basin will now be filled with water. You can hear that the pump is pumping the water from the reservoir to the ice bucket.
3. At the time the ice cube basin is filled and the water supply stops: immediately push the button "Off".
4. The ice cube basin will reset to zero and the descaling agent will be spread through the appliance.
5. Switch the power switch back "On".
6. Repeat this procedure (step 1 till 4) several times with de-scaling agent.
7. After you have made sure that the appliance is totally clean, let the descaling agent pour out of the appliance through the drain plug on the left side of the appliance.
8. Now pour clean water in the water reservoir and repeat step 1 till 4 several times to make sure that there are no scraps of the descaling agent left in the appliance. The smell and taste of the descaling agent should fully be disappeared. Take every time new clean water for this.
9. The appliance is now ready for use again.

Note: Warranty is void if failure to de-scale regularly leads to reduced functioning or failure of the appliance.

Problem	Possible cause	Solution
"Water" indicator lights up.	Not enough water.	Press "Power", fill up water and press "Power" again.
"Ice" indicator lights up.	Too much ice in the appliance.	Remove the ice.
"Water" and "Ice" indicators flash.	Scoop is jammed.	Check whether the scoop is blocked by ice. If not, contact your supplier.
Ice cubes melt together.	The cycle is too long.	Switch the appliance off and switch back on when the ice cubes melt. Select "Small" ice cubes.
	Water temperature in the reservoir is too low.	Change the water. The ideal water temperature is 5°-15°C.
Appliance does not give an error message, but does not make any ice cubes.	Room temperature or water temperature is too high.	Put the appliance in a cooler place and change the water.
	Leak in the cooling system.	Contact your supplier.
	Blockage in the cooling system.	Contact your supplier.

**Warranty**

Any defect affecting the functionality of the appliance that becomes apparent within one year after purchase will be corrected by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was bought and include proof of purchase (f.e. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

**Discarding & Environment**

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.

# Deutsch

*Sehr geehrte(r) Kunde/in!*

*Herzlichen Dank für den Kauf dieses Hendi Geräts. Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor dem Anschluss des Geräts sorgfältig durch, um Schäden durch unsachgemäße Bedienung zu verhindern. Die Sicherheitsvorschriften besonders sorgfältig lesen.*

## Sicherheitsvorschriften

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zu schweren Beschädigungen des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Den Stecker unverzüglich abziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen. **Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.**
- Versuchen Sie nie eigenständig das Gehäuse des Geräts zu öffnen.
- Keine Gegenstände in das Gerät einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Den Stecker regelmäßig auf eventuelle Schäden prüfen. Beschädigte Stecker oder Kabel von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt reparieren lassen.
- Das Gerät nicht mehr benutzen, wenn es heruntergefallen ist oder sonst wie beschädigt wurde. Das Gerät von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt prüfen und gegebenenfalls reparieren lassen.
- Das Gerät nicht eigenständig reparieren. **Es besteht Lebensgefahr.**
- Das Kabel von scharfen und heißen Gegenständen sowie von offenem Feuer fernhalten. Beim Rausziehen des Steckers stets am Stecker und nicht am Kabel ziehen.
- Beachten Sie, dass das (Verlängerungs-) Kabel nicht versehentlich gelöst wird und dass man nicht darüber stolpern kann.
- Das Gerät bei Bedienung stets überwachen.
- Kinder kennen die Gefahr der unsachgemäßen Bedienung elektrischer Geräte nicht. Kinder daher niemals unbeaufsichtigt Haushaltsgerät bedienen lassen.
- Den Stecker rausziehen wenn das Gerät nicht benutzt wird und auch vor jeder Reinigung.
- **Gefahr!** Befindet sich der Stecker in der Steckdose, wird das Gerät mit Netzspannung versorgt.
- Das Gerät ausschalten, bevor Sie den Stecker ziehen.
- Das Gerät nie am Kabel tragen.
- Keine zusätzlichen Hilfsmittel benutzen, die nicht mit dem Gerät mitgeliefert wurden.
- Das Gerät darf nur an eine Steckdose, mit dem auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz, angeschlossen werden.
- Überlastung ist zu vermeiden.
- Das Gerät ist nach dem Gebrauch auszuschalten, indem der Stecker aus der Steckdose herausgezogen wird.
- Vor dem Nachfüllen oder Reinigen ist immer der Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.
- Die elektrische Anlage hat den nationalen und regionalen Vorschriften zu entsprechen.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie werden bei dem Gebrauch des Gerätes beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen von einer Person, die für ihre Sicherheit die Verantwortung trägt.

## Spezielle Sicherheitsvorschriften

- Das Gerät nicht unmittelbar neben heißem Gerät (z.B. neben einer Kochplatte oder einem Ofen) abstellen.
- Die Maschine stets waagrecht transportieren. Erfolgt der Transport senkrecht, wird die Eiswürfelmaschine irreparabel beschädigt.

## Vorbereitung der Inbetriebnahme

- Das Gerät auf Schäden hin prüfen. Setzen Sie sich im Beschädigungsfall sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung und benutzen Sie das Gerät **NICHT**.
- Die gesamte Verpackung und eventuell vorliegende Schutzfolie entfernen.
- Das Gerät mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen.
- Das Gerät waagrecht hinstellen sofern nicht anders angegeben ist.
- Um das Gerät herum sollte ausreichenden Freiraum vorliegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker jederzeit abgezogen werden kann.
- Prüfen Sie, ob der Eiswürfelkorb und die –schaufel mitgeliefert wurden. Wenden Sie sich bei fehlenden Teilen an Ihren Lieferanten.
- Die Maschine innen mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen.
- Den Eiswürfelkorb reinigen.
- Die Eiswürfelmaschine nicht dem Sonnenlicht oder einer Hitzequelle aussetzen.
- Der Eiswürfelmaschine nach dem Transport oder der Versetzung mindestens 24 Stunden zur Stabilisierung einräumen.

## Bedienungsanleitung

- Den Deckel öffnen, den Korb entfernen und den Wassertank mit Wasser füllen. Dabei die Wasserstandsanzeige beachten und das Füllungsmaß nicht überschreiten. Der Korb darf kein Wasser enthalten.
- Die Tätigkeit durch Betätigung des „Power“-Knopfes starten.
- Die Eiswürfelgröße durch Betätigung des „Select“-Knopfes einstellen. Ist die Zimmertemperatur geringer als 15°C, bitte „Small“ oder „Medium“ Eiswürfel wählen, damit die Eiswürfel nicht miteinander verschmelzen.
- Die Eiswürfelproduktionszeit dauert sechs bis zwölf Minuten.
- Den Wasserstand regelmäßig prüfen. Bei zu geringem Wasserstand schaltet die Maschine automatisch in den Ruhezustand über und leuchtet die Wasserstandsanzeige „Water“ auf. Betätigen Sie in dem Fall den „Power“-Knopf, befüllen Sie den Wassertank bis zur Wasserstandsanzeige und betätigen Sie den „Power“-Knopf erneut.
- Die Maschine vor dem erneuten Einschalten fünf Minuten stehen lassen, damit sich das Kühlmittel im Verdichter stabilisieren kann.
- Die Eiswürfelmaschine schaltet automatisch in den Ruhezustand über, wenn der Korb voll ist.
- Das Wasser im Wassertank täglich wechseln.
- Das Wasser im Wassertank ablassen, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist. Benutzen Sie dazu den Wasserablasshahn.
- Achtung! Die Maschine niemals schräger als 45° oder mit der oberen Seite nach unten halten. Sonst wird die Maschine irreparabel beschädigt.

## Reinigung und Wartung

- Vor jeder Reinigung stets den Stecker abziehen.
- Achtung: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel) reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände benutzen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen! Die Maschine mit einem feuchten Tuch und eventuell Spülmittel reinigen. Keine Scheuermittel benutzen.
- Im Wassertank befindet sich einen Filter. Dieser Filter sollte regelmäßig gereinigt werden. Entfernen Sie dazu den Filter aus dem Wassertank und spülen Sie diesen unter lauwarmen Leitungswasser sauber. Der Filter darf eventuell auch mit Reinigungsmittel sauber gemacht werden. Danach der Filter gründlich spülen mit Wasser so dass keine Reinigungsmittel hinter bleibt.

## Entkalken

Dieses Gerät sollte regelmäßig entkalkt werden. So bald Kalkablagerung auftritt, wird das Gerät nicht richtig mehr funktionieren. Es ist dann auch notwendig Kalkablagerung zu verhindern durch sehr regelmäßig zu entkalken. Je nach die Härte des Wassers und die Häufigkeit der Verwendung sollen Sie folgenden Prozess regelmässig ausführen.

Verwenden Sie zum entkalken dieser Eiswürfelmaschine Entkalkungsmittel dass auch z.B. für Kaffeemaschinen benutzt wird. Sie können auch Zitronensäure oder Reinigungssessig verwenden. Für dem richtigen Proportionen folgen Sie den Anweisungen auf der Verpackung.

1. Füllen Sie den Tank mit dem Entkalkungsmittel nach den Vorschriften des Mittels. Das Maximum Niveau sollte nicht überschritten werden.
2. Schalten Sie den Netzschalter auf „On“. Die Eiswürfelmaschine wird jetzt mit Wasser gefüllt. Sie hören dass die Pumpe das Wasser aus dem Reservoir zur Eisschale pumpt.
3. Zum Zeitpunkt dass der Eiswürfelkorb gefüllt ist und die Zufuhr stoppt, drücken Sie sofort die Taste „Off“.
4. Der Eiswürfelkorb wird sich wieder auf null positionieren und das Entkalkungsmittel wird durch das Gerät verteilt.
5. Schalten Sie den Ein-Ausschalter wieder auf „On“.
6. Wiederholen Sie diesem Vorgang (Schritt 1 bis 4) mehrere Male mit dem Entkalkungsmittel.
7. Sobald Sie sicher sind dass das Gerät vollständig gereinigt ist, lassen Sie den Entkalkungsmittel weglaufen durch die Ablassschraube das sich befindet an der linken Seiten des Geräts.
8. Füllen Sie den Tank jetzt mit sauberem Wasser und wiederholen Sie Schritt 1 bis 4 mehrmals mit sauberem Wasser zu gewährleisten dass keine Reste der Entkalkungsmittel im Gerät hinter geblieben sind. Der Geruch des Entkalkungsmittels muss vollständig verschwunden sein.
9. Das Gerät ist nun wieder betriebsbereit.

Hinweis: Die Garantie gilt nicht für Geräte die nicht oder kaum funktionieren da die nicht entkalkt sind.

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Die Wasserstandsanzeige „Water“ leuchtet auf.	Wassermangel	Den Knopf „Power“ betätigen, in den Wassertank Wasser begeben und erneut den Knopf „Power“ betätigen.
Die „Ice“-Anzeige leuchtet auf.	Zu viel Eis in der Maschine	Das Eis entfernen.
Die Wasserstandsanzeige „Water“ und die „Ice“-Anzeige blinken.	Der Eiswürfelschieber klemmt.	Prüfen Sie, ob der Eiswürfelschieber durch Eis blockiert ist. Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, wenn dies nicht der Fall ist.
Die Eiswürfel verschmelzen.	Der Zyklus dauert zu lange.	Die Maschine ausschalten und wieder einschalten, wenn die Eiswürfel schmelzen. Eiswürfelgröße „Small“ wählen.
	Die Wassertemperatur im Wassertank ist zu niedrig.	Das Wasser wechseln. Die beste Wassertemperatur ist 5°-15°C
Zwar wird keine Fehlermeldung angezeigt, aber es wird auch kein Eis produziert.	Die Zimmer- oder Wassertemperatur ist zu hoch.	Die Maschine an einen kühleren Platz stellen und das Wasser wechseln.
	Eine Leckstelle im Kühlsystem.	Setzen Sie sich mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.
	Eine Blockade im Kühlsystem.	Setzen Sie sich mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.

### **Garantie**

Jeder Defekt, der die Funktion des Geräts nachteilig beeinflusst und der sich innerhalb eines Jahres nach Ankauf des Geräts zeigt, wird durch Reparatur oder Auswechslung kostenlos behoben, falls das Gerät den Anleitungen entsprechend gebraucht und gewartet wurde und nicht in irgendeiner Weise falsch behandelt oder unzweckmäßig benutzt wurde. Ihre gesetzlich verbrieften Rechte bleiben davon unberührt. Ist die Garantie rechtsgültig, geben Sie an, wo und wann Sie das Gerät gekauft haben und legen Sie eine Quittung (z.B. Kassenzettel) bei.

Auf Grund unserer Zielsetzung, die Produktentwicklung stetig fortzusetzen, behalten wir uns das Recht vor, das Produkt, die Verpackung und die Unterlagen ohne vorherige Inkenntnissetzung zu ändern.

### **Entsorgung & Umwelt**

Am Ende der Lebensdauer des Geräts bitte gemäß den aktuell geltenden Vorschriften und Richtlinien entsorgen.

Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien wie Kunststoff und Kartons nach den entsprechenden nationalen Vorschriften.

# Français

*Cher client,*

*Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.*

## Consignes de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. **La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.**
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- Contrôlez régulièrement la prise électrique et le cordon pour détecter toute éventuelle détérioration. Si la prise ou le cordon est endommagé, confiez la réparation à un réparateur agréé.
- N'utilisez pas l'appareil si celui-ci est tombé ou s'il a subi un choc pour toute autre raison. Dans ce cas, faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé à qui vous confierez la réparation le cas échéant.
- Ne tentez pas de réparer vous-même l'appareil. **Cela présente un risque d'accident mortel.**
- Veillez à tenir le cordon électrique éloigné de tout objet coupant ou chaud et à l'écart des flammes. Pour débrancher la prise électrique, saisissez toujours la prise et ne tirez jamais directement sur le cordon.
- Veillez à disposer le cordon électrique (ou la rallonge) de sorte que l'appareil ne puisse pas être débranché accidentellement et que personne ne trébuche sur le cordon.
- Surveillez continuellement l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- Les enfants n'ont pas conscience de l'usage incorrect des appareils électriques. Pour cette raison, ne laissez jamais les enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.
- Débranchez toujours la prise électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé et lors de son nettoyage.
- **Danger !** Tant que la prise électrique est branchée, l'appareil demeure sous tension.
- Arrêtez l'appareil avant de débrancher la prise électrique.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon électrique.
- N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été livrés avec l'appareil.
- Branchez l'appareil seulement sur une prise de courant avec la tension et la fréquence indiqués sur la plaque indiquant le type.
- Évitez toute surcharge.
- Après utilisation, débranchez l'appareil en retirant la fiche de la prise de courant.
- Débranchez aussi toujours l'appareil quand vous le remplissez ou le nettoyez.
- L'installation électrique doit satisfaire aux règles nationales et locales en vigueur.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité assure la supervision ou donne des instructions en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.



## Consignes particulières de sécurité

- N'installez pas l'appareil au voisinage direct d'appareils chauds (par exemple plaque chauffante ou four).
- Transportez toujours l'appareil en position horizontale. Dans le cas contraire, la machine à glaçons sera irrémédiablement endommagée.

## Préparation avant la première utilisation

- Assurez-vous que l'appareil est intact. S'il est endommagé, contactez immédiatement votre fournisseur et **N'UTILISEZ PAS** l'appareil.
- Enlevez tout le matériel d'emballage et le feuil de protection éventuellement existant
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Mettez l'appareil dans une position horizontale et sur un fondement stable à moins qu'il ne soit indiqué autrement.
- En ce qui concerne des appareils aux fentes de ventilation, veillez à ce qu'il reste assez d'espace autour de l'appareil pour l'évacuation de la chaleur.
- Installez l'appareil en veillant à ce que la prise de courant demeure accessible à tout moment.
- Contrôlez que le panier à glace et la pelle à glace sont livrées avec l'appareil. S'il vous manque un élément, prenez contact avec votre fournisseur.
- Nettoyez l'intérieur de l'appareil avec de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Nettoyez le panier à glace.
- La machine à glaçons ne doit pas être exposée directement aux rayons du soleil ni installée à proximité d'une source de chaleur.
- Si la machine a été transportée, laissez-la reposer pendant 24 heures au minimum.

## Mode d'emploi

- Ouvrez le couvercle, enlevez le panier et remplissez le réservoir d'eau ( $\pm$  3,8 litres lorsque le réservoir est vide). Ne dépassez pas le niveau indiqué. Veillez à ce que le panier ne trempe pas dans l'eau.
- Appuyez sur le bouton "Power" pour démarrer le processus.
- Choisissez la taille des glaçons au moyen du bouton "Select". Si la température ambiante est inférieure à 15°C, choisissez une taille de glaçons "Small" ou "Medium" pour éviter que les glaçons s'agglomèrent.
- Le processus de fabrication des glaçons dure de 6 à 12 minutes.
- Contrôlez régulièrement le niveau d'eau. Si le niveau d'eau est trop bas, la machine s'arrête automatiquement et le voyant "Water" s'allume. Dans ce cas, appuyez sur le bouton "Power", remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau indiqué et appuyez de nouveau sur le bouton "Power".
- Attendez 5 minutes avant de remettre la machine en marche afin de laisser reposer le fluide réfrigérant du compresseur.
- La machine à glaçons s'arrête automatiquement lorsque le panier est plein.
- Renouvelez l'eau du réservoir chaque jour.
- Lorsque la machine demeure inutilisée, vidangez le réservoir. Utilisez le robinet de vidange à cet effet.
- Attention ! Vous ne devez jamais incliner la machine à plus de 45° ni la retourner complètement. Cela endommagerait irrémédiablement la machine.

## **Nettoyage et entretien**

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la prise électrique.
- Attention : Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide !
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (imbibé d'eau mélangée à un détergent doux).
- N'utilisez jamais de détergent agressif ou de la poudre à récurer. N'utilisez jamais d'objet tranchant ou pointu. N'utilisez jamais d'essence ou de solvant ! Nettoyez avec un chiffon humide et éventuellement du liquide vaisselle, mais n'utilisez pas de matériaux abrasif.
- Nettoyez les orifices de ventilation, si présent, avec un aspirateur.
- Dans le réservoir d'eau se trouve un filtre. Ce filtre doit être nettoyé régulièrement. Enlevez le filtre du réservoir et rincez le sous de l'eau tiède. Le filtre peut éventuellement être nettoyé aussi avec un produit vaisselle ou de détergent ordinaire. Rincez le filtre abondamment à l'eau afin qu'aucun résidu de produit vaisselle ou de détergent reste.

## **Détartrage**

Cet appareil doit être détartré régulièrement. Une fois la formation de tartre se produit, l'appareil ne fonctionnera plus correctement. Pour éviter la formation de tartre, il est donc essentiel de détartrer très régulièrement. Selon la dureté de l'eau et la fréquence d'utilisation, suivez régulièrement la procédure mentionnée ci-dessous.

Utilisez pour le détartrage de la machine à glaçons, du détartrant qui est également utilisé pour des machines à café. Vous pouvez aussi utiliser d'acide citrique ou du vinaigre. Pour les bonnes proportions, suivez les instructions sur l'emballage.

1. Remplissez le réservoir avec le détartrant conformément aux prescriptions du produit.
2. Mettez l'interrupteur sur 'On'. Le bac à glaçons est maintenant rempli d'eau. Vous entendez que la pompe pompe de l'eau du réservoir vers le bac à glaçons.
3. Au moment où le bac à glaçons est rempli et le débit d'eau dans le bol s'arrête, appuyez sur le bouton 'Off'.
4. Le bac à glaçons se positionnera à nouveau à zéro et le détartrant est distribué par le dispositif.
5. Mettez l'interrupteur à nouveau sur 'On'.
6. Répétez ce processus (les étapes 1 à 4) à plusieurs reprises avec le détartrant.
7. Une fois que vous êtes sûr que l'appareil est complètement nettoyé, laissez échapper l'eau de détartrage à travers le purgeur situé sur le côté gauche de l'appareil.
8. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau propre et répétez maintenant les étapes 1 à 4 à plusieurs reprises avec de l'eau propre pour veiller à ce qu'aucun débris de l'agent de détartrage reste dans le dispositif. L'odeur du détartrant doit être complètement disparu.
9. L'appareil est maintenant prêt à l'usage.

Note: La garantie ne s'applique pas aux appareils qui fonctionnent difficilement parce qu'ils n'ont pas été décalcifiés.

Problème	Cause probable	Solution
Le voyant "Water" est allumé	Manque d'eau	Appuyez sur "Power", remplissez d'eau et réappuyez sur "Power"
Le voyant "Ice" est allumé	Quantité excessive de glace dans la machine	Enlevez la glace
Les voyants "Water" et "Ice" clignotent	Le glissoir est bloqué	Regardez si le glissoir est bloqué par la glace. Si ce n'est pas le cas, prenez contact avec votre fournisseur.
Les glaçons s'agglomèrent	Le cycle dure trop longtemps	Arrêtez la machine et remettez-la en marche lorsque les glaçons fondent. Sélectionnez la taille "Small".
	La température dans le réservoir est trop basse	Renouvelez l'eau. La température idéale de l'eau est entre 5° et 15°C
La machine n'affiche pas de message d'erreur mais ne fabrique pas de glace	La température ambiante ou la température de l'eau est trop élevée	Installez la machine à un emplacement plus frais et renouvelez l'eau
	Fuite du système de réfrigération	Prenez contact avec votre fournisseur
	Le système de réfrigération est bouché	Prenez contact avec votre fournisseur

### Garantie

Tout défaut entraînant le mauvais fonctionnement de l'appareil dans l'année qui suit l'achat fait l'objet d'une réparation ou d'un remplacement gratuit de l'appareil à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions, sans mauvaise application ou abus, ceci sans préjudice des droits que la loi vous accorde. Si vous voulez bénéficier de la garantie, veuillez indiquer le lieu et la date de l'achat de l'appareil et joindre une preuve d'achat (par ex. bon d'achat).

Nous visons constamment à améliorer nos produits et nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au produit, à l'emballage et à la documentation sans avertissement préalable.

### Mise au rebut & Environnement

En fin d'utilisation, quand vous voudrez mettre votre l'appareil au rebut, respectez les prescriptions et directives en vigueur à cette date.

Jetez le matériel d'emballage comme le plastique et les boîtes dans des conteneurs réservés à ce but.

# Polski

Szanowny Kliencie,

*Przed podłączeniem urządzenia dokładnie przeczytaj całą instrukcję obsługi, aby niewłaściwym użytkowaniem nie spowodować żadnej szkody. Przede wszystkim zapoznaj się z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania.*

## Wskazówki bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście. **Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.**
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia.**
- Chronь kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chronь go przed otwartym ogniem. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu ani się o niego nie potknął.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użytkowanie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom posługiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Gdy urządzenie nie jest użytkowane oraz zawsze przed czyszczeniem odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- **Uwaga!** Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel zasilający.
- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o natężeniu i częstotliwości zgodnej z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Unikać przeciążenia.
- Po użyciu wyłączyć urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazda.
- Przed napełnieniem lub czyszczeniem zawsze należy wyjmować wtyczkę z gniazda.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

## Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Nigdy nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (np. kuchenki lub pieca).
- W czasie przewozu urządzenie powinno znajdować się zawsze w pozycji pionowej. Inny sposób przewożenia może spowodować nieodwracalne uszkodzenia urządzenia.

## Przygotowanie urządzenia do pierwszego użycia

- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń niezwłocznie skontaktuj się ze swoim dostawcą i **NIE** korzystaj z urządzenia.
- Zdjąć całe opakowanie i folię ochronną (o ile dotyczy).
- Wyczyść urządzenie przy pomocy letniej wody i miękkiej szmatki.
- O ile nie zalecono inaczej, ustawić urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu.
- Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół urządzenia, aby umożliwić wentylację urządzenia.
- Ustaw urządzenie tak, aby mieć zawsze dobry dostęp do wtyczki.
- Sprawdź czy do urządzenia został dołączony koszyczek na lód oraz szufelka do lodu. W przypadku ich braku, skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Umyj wewnątrz urządzenia letnią wodą za pomocą miękkiej ściereczki.
- Umyj koszyczek do lodu.
- Ustaw urządzenie tak, aby nie znajdowało się w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym lub w pobliżu źródeł ciepła.
- Po przenoszeniu lub transportowaniu urządzenia należy odczekać 24 godziny przed dalszym użytkowaniem.

## Instrukcja użytkowania

- Otwórz pokrywę, wyjmij koszyczek i napełnij zbiornik wodą. Nie wlewaj więcej wody niż wskazano na wskaźniku. Koszyczek na lód nie powinien znajdować się pod wodą.
- Aby rozpocząć cykl wytwarzania lodu naciśnij przycisk zasilania „Power”.
- Wybierz wielkość kostek lodu naciskając przycisk „Select”. Jeżeli temperatura otoczenia jest niższa niż 15°C wybierz najmniejszy rozmiar „Small” lub średni „Medium”, aby zapobiec sklejanemu się kostek.
- Cykl mrożenia jednej porcji kostek lodu trwa około 6 – 12 minut.
- Regularnie sprawdzaj poziom wody w zbiorniku. Jeżeli poziom wody jest zbyt niski, urządzenie zatrzyma się automatycznie i zapali się wskaźnik „Water”. W takim przypadku naciśnij przycisk „Power”, uzupełnij wodę do maksymalnego poziomu i ponownie naciśnij „Power”.
- Zanim ponownie włączysz urządzenie, odczekaj najpierw 5 minut, aby płyn chłodzący w kompresorze się ustabilizował.
- Jeżeli koszyczek jest całkowicie wypełniony lodem, urządzenie automatycznie zatrzyma się.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, przy użyciu kurka spustowego opróżnij zbiornik na wodę.
- Uwaga! Nigdy nie przechylaj urządzenia o więcej niż 45° i nie odwracaj do góry dnem. Może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.

## **Czyszczenie i konserwacja**

- Zanim przystąpisz do czyszczenia urządzenia wyjmij wtyczkę z kontaktu.
- Uwaga! Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innej cieczy!
- Zewnętrzną obudowę urządzenia można oczyścić wilgotną ściereczką (wodą z łagodnym środkiem czyszczącym).
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących lub środków do szorowania. Nie używaj ostrych i szpiczastych narzędzi i przedmiotów. Nie stosuj benzyny ani rozpuszczalników. Czyść wyłącznie wilgotną ściereczką, ewentualnie z dodatkiem płynu do zmywania, nie stosuj środków do szorowania.
- W zbiorniku wody znajduje się filtr. Należy go często czyścić. Wyjmij filtr ze zbiornika i opłucz dokładnie letnią wodą. Można zastosować środki myjące. Następnie opłucz filtr czystą wodą, aby usunąć pozostałości detergentu

## **Usuwanie kamienia**

Należy często usuwać kamień z urządzenia. Nagromadzenie kamienia powoduje nieprawidłowe działanie urządzenia. Aby utrzymać urządzenie w optymalnym stanie i zapewnić odpowiednie działanie, należy regularnie usuwać kamień. W zależności od twardości wody i częstotliwości użytkowania urządzenia, należy systematycznie przeprowadzać poniższe kroki.

Aby usunąć kamień z urządzenia, należy użyć odkamieniacza stosowanego np. do ekspresów do kawy. Można także zastosować kwas cytrynowy lub ocet. Aby sporządzić odpowiednią mieszaninę, należy przeczytać uważnie instrukcję dołączoną do odkamieniacza.

1. Napełnij zbiornik odkamieniaczem zgodnie z jego instrukcją. Nigdy nie przekraczaj poziomu maksymalnego.
2. Włącz urządzenie. Zbiornik na kostki zostanie wypełniony wodą. Słychać będzie pompowanie wody ze zbiornika do koszyczka.
3. Po napełnieniu zbiornika na kostki i zatrzymania pompowania wody należy natychmiast nacisnąć przycisk „Off”.
4. Urządzenie zostanie zresetowane, a odkamieniacz zostanie rozprowadzony po urządzeniu.
5. Włącz urządzenie.
6. Powtórz wszystkie kroki (1-4) kilka razy używając odkamieniacza.
7. Po sprawdzeniu, czy urządzenie jest zupełnie czyste, spuść odkamieniacz z urządzenia za pomocą odpływu znajdującego się z lewej strony urządzenia.
8. Nalej czystej wody do zbiornika i powtórz kilka razy kroki 1-4, aby usunąć wszelkie pozostałości odkamieniacza. Smak i zapach odkamieniacza powinien zostać usunięty. Za każdym razem używaj świeżej wody.
9. Teraz urządzenie jest gotowe do użycia.

Uwaga: W przypadku, gdy nieusuwanie kamienia w sposób systematyczny doprowadzi do nieprawidłowego działania lub uszkodzenia urządzenia, gwarancja traci ważność.

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Usunięcie problemu</b>
Pali się wskaźnik „Water”	W zbiorniku brak wody	Naciśnij “ Power”, nalej wody do zbiornika, ponownie naciśnij “Power”
Pali się wskaźnik „Ice”	Zbyt dużo kostek lodu w urządzeniu	Usuń lód
Wskaźniki „Water” i „Ice” migają	Łopatka przesuwająca kostki lodu jest zablokowana	Sprawdź, czy powodem zablokowania są kostki lodu. Jeżeli nie, skontaktuj się ze sprzedawcą
Kostki lodu skleją się ze sobą	Cykl zamrażania jest za długi	Wyłącz urządzenie i ponownie włącz, kiedy kostki lodu będą się topić. Wybierz najmniejszy rozmiar kostek („Small”)
	Temperatura wody w zbiorniku jest zbyt niska	Wymień wodę w zbiorniku. Optymalna temperatura wody to 5 <sup>o</sup> -15 <sup>o</sup> C
Urządzenie nie zgłasza błędu, ale nie wytwarza lodu	Temperatura otoczenia lub wody jest za wysoka	Umieść urządzenie w chłodniejszym miejscu i wymień wodę
	Przeciek w systemie chłodzącym	Skontaktuj się ze sprzedawcą
	Blokada systemu chłodzącego	Skontaktuj się ze sprzedawcą

### **Gwarancja**

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na inne, pod warunkiem, że było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to innych praw użytkownika, wynikających z przepisów prawa. W przypadku korzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dołączając do niego dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

### **Utylizacja zużytych urządzeń**

Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi w tym czasie przepisami i wytycznymi.

Materiały opakowaniowe, takie jak tworzywa sztuczne i pudła należy wyrzucić do odpowiednich pojemników.

Aby uzyskać informacje techniczne i Deklaracje zgodności skontaktuj się z naszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na [www.hendi.pl](http://www.hendi.pl).

# Italiano

*Gentile Cliente,*

*La ringraziamo per l'acquisto di questo apparecchio HENDI. Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso, prima di mettere in funzione l'apparecchio, onde evitare danni causati da un errato uso dell'apparecchio. In particolare si prega di voler leggere attentamente le norme di sicurezza.*

## **Norme di sicurezza**

- L'uso improprio dell'apparecchio può causare seri danni allo stesso, come pure a lesioni personali.
- L'apparecchio è da usare esclusivamente per lo scopo per il quale è stato prodotto. Il produttore non è responsabile dei danni, adducibili ad uso improprio dello stesso.
- Evitare il contatto dell'apparecchio e della presa, con acqua, o con altri liquidi. Se, inavvertitamente, l'apparecchio dovesse cadere in acqua, togliere immediatamente la spina dalla presa e far controllare l'apparecchio da un tecnico. **L'inosservanza di questa norma di sicurezza, comporta pericolo di morte.**
- Non tentare mai di aprire autonomamente il contenitore dell'apparecchio.
- Non introdurre alcun oggetto estraneo nel contenitore dell'apparecchio.
- Non toccare mai la presa con mani bagnate od umide.
- Controllare regolarmente la presa per evitare eventuali danni. Far riparare prese o cavi danneggiati, da un'officina autorizzata.
- Non usare l'apparecchio dopo un'eventuale caduta od altri danneggiamenti. Far controllare l'apparecchio da un'officina autorizzata ed all'occorrenza, farlo riparare.
- Non tentare di riparare autonomamente l'apparecchio. **Potrebbe comportare pericolo di morte.**
- Tenere il cavo lontano da oggetti caldi ed appuntiti, come pure dal fuoco. Staccando la spina, evitare di tirare per il cavo, bensì stringendo per la presa.
- Fare attenzione di non staccare erroneamente (la prolunga) il cavo e metterlo in modo da non inciampare.
- Questo apparecchio deve essere usato, esclusivamente, per lo scopo per il quale è stato costruito.
- L'apparecchio deve essere sorvegliato durante il funzionamento.
- I bambini non sono a conoscenza sull'uso improprio d'apparecchi elettrici. Perciò, non far usare a bambini apparecchi elettrici senza controllo!
- Togliere la spina dalla presa, quando l'apparecchio non viene usato ed anche prima di ogni manutenzione.
- **Attenzione pericolo!** Se la spina è nella presa, l'apparecchio è collegato alla corrente.
- Spegnere l'apparecchio, prima di togliere la spina dalla presa.
- Non trasportare mai l'apparecchio tirando per il cavo.
- Non usare altri meccanismi, oltre a quelli in dotazione all'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere attaccato, esclusivamente, ad una presa con la tensione e la frequenza riportate sul cartellino dell'apparecchio.
- Evitare il sovraccarico.
- Spegnere l'apparecchio dopo l'uso, staccando la spina dalla presa.
- Prima di riempire o pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa.
- L'impianto elettrico deve corrispondere alle disposizioni nazionali e regionali.
- Questo apparecchio non è adatto all'uso di persone (vale anche per bambini) con attività sensoria, motoria o mentale limitata, oppure con limitata esperienza e cognizione, a meno che, non siano controllati durante l'uso dell'apparecchio, oppure che ricevano indicazioni da persona responsabile, che risponda della loro incolumità.



### **Indicazioni speciali sulla sicurezza.**

- Non porre l'apparecchio nelle vicinanze di una fonte di calore (p. es: vicino ad un fornello od ad una stufa).
- Trasportare l'apparecchio sempre in posizione orizzontale. Trasportando l'apparecchio in modo verticale, la macchina per cubetti di ghiaccio sarà danneggiata irrimediabilmente.

### **Preparazione alla messa in funzione**

- Controllare il perfetto funzionamento dell'apparecchio. In caso di malfunzionamento, mettersi immediatamente in contatto con il proprio fornitore e **NON** usare, assolutamente, l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio e l'eventuale pellicola protettiva.
- Pulire l'apparecchio con acqua tiepida ed un soffice panno.
- In mancanza d'altre indicazioni, mettere l'apparecchio in modo orizzontale.
- Lasciare ampio spazio libero intorno all'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio in modo da poter staccare in ogni momento la spina.
- Controllare se siano stati forniti, il cesto per i cubetti di ghiaccio e la paletta.
- In caso di mancanze, rivolgersi al proprio fornitore.
- Pulire il cestello per i cubetti.
- Non esporre la macchina per i cubetti di ghiaccio, al sole o ad una fonte di calore.
- Dopo il trasporto o lo spostamento della macchina per cubetti di ghiaccio, lasciarla stabilizzare per 24 ore.

### **Istruzioni per l'uso**

- Aprire il coperchio, togliere il cestello e riempire il serbatoio con acqua. Osservare il livello dell'acqua sull'apposita tacca e non superarlo. Il cestello non deve contenere acqua.
- Iniziare l'attività premendo il tasto " Power ".
- Selezionare la grandezza dei cubetti di ghiaccio, attivando il tasto " Select ". Se la temperatura ambiente è inferiore a 15° C, si prega di scegliere i tasti " Small " o " Medium ", in modo che i cubetti non si sciolgano.
- Il tempo di produzione dei cubetti di ghiaccio è della durata da 6 a 12 minuti, a seconda della grandezza dei cubetti e della temperatura di acqua – ambiente.
- Attenzione! Con il primo riempimento della macchina con acqua, il ciclo dura più a lungo.
- Controllare regolarmente il livello dell'acqua. Quando il livello dell'acqua è troppo basso la macchina passa automaticamente in "stand by", e si accende la spia dell'acqua " Water ". In questo caso, azionare il tasto "Power", riempire il serbatoio d'acqua fino all'indicazione del livello ed azionare, nuovamente, il tasto "Power".
- Attendere cinque minuti, prima di riutilizzare l'apparecchio, in modo che, il liquido refrigerante si possa stabilizzare.
- L'apparecchio si mette automaticamente in "stand by", se il cestello per i cubetti, è pieno.
- Cambiare giornalmente l'acqua nel serbatoio.
- Scaricare l'acqua dal serbatoio, quando la macchina non è in funzione. Adoperare l'apposito rubinetto.
- Attenzione! Non mettere mai l'apparecchio in posizione oltre i 45° o posizionarlo al rovescio. La macchina sarebbe, irrimediabilmente, danneggiata.

## **Pulizia e manutenzione**

- Staccare la spina prima d'ogni pulizia.
- Attenzione! Non immergere mai l'apparecchio in acqua od in altri liquidi.
- Pulire il contenitore con un panno bagnato (acqua con un blando detergente).
- Non usare mai detersivi aggressivi o strofinacci ruvidi. Non usare oggetti appuntiti o aguzzi. Non usare benzina o solventi! Pulire l'apparecchio con un panno umido od eventualmente, con un detersivo. Non usare materiali abrasivi.
- Nel serbatoio d'acqua si trova un filtro. Questo filtro dovrebbe essere pulito regolarmente. Togliere il filtro dal serbatoio d'acqua e lavarlo sotto l'acqua corrente tiepida. Il filtro può essere pulito anche con detersivi. Dopo la pulizia, sciacquare accuratamente con acqua, in modo che non ci siano residui di detersivi.

## **Decalcificare**

Questo apparecchio deve essere regolarmente decalcificato. In caso di formazioni calcaree, l'apparecchio non funzionerà più regolarmente. Per mantenere l'apparecchio in ottima condizione, questa operazione si rende necessaria. A seconda della durezza dell'acqua e la frequenza d'uso dell'apparecchio, si consiglia di ripetere, regolarmente, la seguente procedura.

Per la decalcificazione di quest'apparecchio per cubetti di ghiaccio, usare decalcificante, usato anche per le macchine da caffè. In alternativa è possibile usare anche acido citrico oppure dell'aceto. Per le giuste dosi, seguire le istruzioni indicate.

1. Riempire il serbatoio con il decalcificante, secondo le indicazioni. Non superare il livello massimo.
2. Premere il tasto "On". Il serbatoio ora si riempie con acqua. Si può sentire la pompa che spinge l'acqua dal serbatoio al secchiello.
3. Quando il cestello è pieno e la macchina si ferma, premere immediatamente il tasto "Off".
4. Il cestello si posizionerà su zero ed il decalcificante viene diffuso attraverso l'intero l'apparecchio.
5. Posizionare l'interruttore nuovamente su "On".
6. Ripetere il procedimento (da punto 1 a punto 4) col decalcificante alcune volte.
7. Quando si è sicuri che l'apparecchio è completamente ripulito, far defluire il decalcificante attraverso la valvola di drenaggio, che si trova sulla parte sinistra dell'apparecchio.
8. Riempire ora il serbatoio con acqua pulita e ripetere i punti da 1 a 4 in modo da essere sicuri che nell'apparecchio non rimangano resti di decalcificante. L'odore del decalcificante deve sparire completamente.
9. L'apparecchio è ora nuovamente pronto per l'uso.

Indicazione: la garanzia non è valida per apparecchi che non funzionano o funzionano parzialmente, per mancata decalcificazione.

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
L'indicatore per il livello acqua "Water" lampeggia.	Mancanza d'acqua	Premere il pulsante "Power", riempire con acqua il serbatoio e premere nuovamente il pulsante "Power"
L'indicatore "Ice" lampeggia.	C'è troppo ghiaccio nell'apparecchio.	Rimuovere il ghiaccio.
Gli indicatori "Water" ed "Ice" lampeggiano.	La paletta è inceppata.	Controllare se la paletta è bloccata dal ghiaccio. Se questo non è la causa, contattare il fornitore.
I cubetti di ghiaccio si sciolgono.	Il ciclo è troppo lungo.	- Spegnere l'apparecchio e riaccenderlo se i cubetti di ghiaccio si sciolgono. Selezionare la grandezza dei cubetti con "Small".
	La temperatura dell'acqua nel serbatoio è troppo bassa.	- Sostituire l'acqua. La temperatura ideale per l'acqua è da 5° C a 15° C.
L'apparecchio non segnala nessun errore, ma non produce cubetti di ghiaccio.	La temperatura ambiente o acqua è troppo alta	La macchina in un luogo fresco e far cambiare l'acqua.
	C'è una falla nel sistema di raffreddamento.	Mettersi in contatto col proprio fornitore.
	Il sistema di raffreddamento è in blocco.	Mettersi in contatto col proprio fornitore.

### **Garanzia**

Ogni difetto che pregiudichi il funzionamento dell'apparecchio e che si manifesta entro un anno dall'acquisto dell'apparecchio, viene rimosso gratuitamente, tramite riparazione o sostituzione, solo nel caso in cui, l'apparecchio sia stato utilizzato in modo conforme e la sua manutenzione sia stata effettuata secondo le istruzioni. Inoltre, che l'apparecchio non sia stato manomesso od utilizzato inadeguatamente. Tutto ciò lascia inalterati i diritti stabiliti dalla legge. Se la garanzia è valida, si prega di indicare dove e quando è stato acquistato l'apparecchio e si prega, inoltre, di accludere una prova d'acquisto (ad es. lo scontrino).

In linea alla nostra politica di sviluppo della produzione, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto, all'imballaggio ed alla relativa documentazione, senza preavviso alcuno.

### **Smaltimento & ambiente**

Alla fine della durata dell'apparecchio, smaltirlo secondo le disposizioni e le direttive vigenti.

Smaltire nei rispettivi contenitori il materiale d'imballaggio ed i cartoni.

Per informazioni tecniche e dichiarazioni di conformità vedi [www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)

# Română

*Stimate client,*

*Va multumim pentru achizitionarea acestui produs. Cititi cu atentie instructiunile urmatoare inainte de a conecta aparatul pentru a preveni avarierile ce se pot produce din cauza unei utilizari incorecte. Cititi cu atentie in special instructiunile pentru siguranta.*

## Masuri de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. **Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.**
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- Verificați în mod regulat ștecherul și cablul ca acestea să nu fie avariate. Dacă ștecherul și cablul sunt avariate, acestea trebuie reparate de către o firmă de reparații autorizată.
- Nu utilizați aparatul după ce a suferit vreo căzătură sau altă daună. Duceți-l la reparat, dacă este necesar, la o companie specializată.
- Nu încercați să reparați aparatul singuri. **Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.**
- Asigurați-vă ca nici un obiect ascuțit sau fierbinte să nu intre în contact cu cablul și feriți-l de foc. Pentru a scoate ștecherul din priză, întotdeauna prindeți cu mâna priza și nu scoateți niciodată din priză prinzând de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage de cablu în mod accidental (sau cablul prelungitor) sau să se împiedice de cablu.
- Întotdeauna supravegheați aparatul atunci când se utilizează.
- Copiii nu înțeleg că utilizarea incorectă a aparatelor electrice poate fi periculoasă. Prin urmare, nu permiteți copiilor să folosească aparatele electrice fără să fie supravegheați.
- Întotdeauna scoateți aparatul din priză atunci când aparatul nu este folosit sau înainte de curățare.
- **Avertizare!** Cât timp ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de curent.
- Opriți aparatul înainte de a scoate ștecherul din priză.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu folosiți alte dispozitive decât acelea furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul la o sursă de electricitate cu voltajul și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Evitați supraîncărcarea.
- Opriți aparatul după utilizare, scoțând ștecherul din priză.
- Întotdeauna scoateți ștecherul din priză când umpleți sau curățați aparatul.
- Instalația electrică trebuie să fie în conformitate cu reglementările naționale și locale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe, decât dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă care are instrucțiunile cu privire la utilizarea corectă a aparatului.

## **Norme speciale de siguranță**

- Nu poziționați imediat aparatul lângă alte aparate fierbinți (de exemplu reșou sau cuptor).
- Transportați întotdeauna aparatul într-o poziție dreaptă, în caz contrar acesta se poate deteriora fără a mai putea fi reparat.

## **Pregătirea pentru prima sa utilizare**

- Verificați ca aparatul să nu fie avariat. În cazul unor avarii, contactați imediat furnizorul dumneavoastră și **NU** utilizați aparatul.
- Scoateți ambalajul acestuia
- Curățați aparatul cu apă caldă și cu o cârpă moale.
- Poziționați aparatul pe o suprafață dreaptă și stabilă, doar dacă nu s-a menționat altfel.
- Asigurați-vă că este destul loc în jurul aparatului pentru ventilație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât accesul la priză să fie permis tot timpul.
- Asigurați-vă de faptul că aparatul are incluse cupa și coșul. În cazul în care există părți care lipsesc, contactați producătorul.
- Curățați interiorul aparatului cu apă caldă și cu o cârpă moale.
- Curățați coșul pentru gheață.
- Nu poziționați aparatul de făcut cuburi de gheață la soare sau aproape de o sursă de căldură.
- Nu folosiți aparatul de făcut cuburi de gheață timp de cel puțin 24 de ore după ce acesta a fost transportat și mutat dintr-un loc în altul.

## **Instrucțiuni pentru utilizator**

- Deschideți capacul, îndepărtați coșul și umpleți rezervorul cu apă. Nu turnați apă peste indicatorul de nivel. Coșul trebuie să fie deasupra apei.
- Apăsăți butonul „Power” pentru a începe procesul.
- Alegeți mărimea cuburilor de gheață prin apăsarea butonului „Select”. Dacă temperatura camerei este sub 15° C, selectați butonul „Small” sau „Medium” pentru cuburile de gheață spre a preveni topirea acestora.
- Întregul proces de făcut cuburi de gheață durează între 6 și 12 minute.
- Verificați în mod regulat nivelul apei. Atunci când nivelul apei este prea scăzut, aparatul se va opri automat și indicatorul „Water” se va lumina. Apăsăți butonul „Power”, umpleți rezervorul cu apă până la indicatorul de nivel și apăsăți din nou butonul „Power”.
- Opriți aparatul pentru 5 minute pentru a permite lichidului de răcire din compresor să se liniștească înainte de a reporni aparatul.
- Aparatul se oprește automat atunci când coșul este plin.
- Puneți apă proaspătă în rezervor în fiecare zi.
- Atunci când aparatul nu este folosit, goliți rezervorul prin gura de evacuare.
- Atenție: Nu înclinați niciodată aparatul mai mult de 45° și nu întoarceți aparatul cu susul în jos. Acest lucru poate avaria aparatul fără a mai putea fi reparat.

## **Curățarea și întreținerea**

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de curățare.
- Atenție! Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid!
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă (apă cu detergent ușor).
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare puternici sau corozivi. Nu folosiți obiecte ascuțite sau contondente. Nu folosiți petrol sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent dacă este necesar. Nu folosiți materiale abrazive.
- Curățați gurile de ventilație (dacă există) cu aspiratorul.
- În rezervorul de apă există un filtru. Acest filtru trebuie curățat în mod regulat. Scoateți filtrul din rezervorul de apă și clătiți-l bine cu apă caldă. De asemenea puteți folosi detergent. Apoi clătiți filtrul cu apă curată pentru a elimina orice posibile reziduuri de detergent.

## Detartrarea

Acest aparat trebuie detartrat în mod frecvent. Atunci când are loc calcifierea, acest aparat nu mai funcționează în mod corespunzător. Pentru a păstra aparatul într-o stare foarte bună și pentru a asigura buna funcționare a acestuia, este foarte important să detartrați aparatul în mod regulat. În funcție de duritatea apei și de frecvența utilizării, trebuie să repetați următoarea procedură în mod regulat.

Pentru decalcifierea aparatului de făcut cuburi de gheață folosiți un agent de detartrare care este folosit și pentru alte aparate, cum ar fi cafetiera. Ca și agent de detartrare puteți folosi acidul citric sau oțetul. Pentru a asigura un amestec corect, citiți instrucțiunile prevăzute pentru agentul de detartrare.

1. Umpleți rezervorul de apă cu agentul de detartrare în funcție de indicațiile aflate pe agent. Nu depășiți niciodată nivel maxim.
2. Porniți aparatul. Bazinul pentru cuburile de gheață se va umple acum cu apă. Puteți auzi cum apa este pompată din rezervor către frapieră.
3. În același timp bazinul pentru cuburile de gheață este umplut și alimentarea cu apă se oprește: apăsați imediat butonul "Off".
4. Bazinul pentru cuburile de gheață va fi resetat la zero și agentul de detartrare va fi răspândit în tot aparatul.
5. Reporniți aparatul.
6. Repetați procedura (pașii 1 până la 4) de mai multe ori cu agentul de detartrare.
7. După ce v-ați asigurat că aparatul este curățat în totalitate, lăsați agentul de detartrare să se scurgă din aparat prin gaura de evacuare aflată pe partea stângă a aparatului.
8. Acum turnați apă curată în rezervor și repetați pașii 1 până la 4 de mai multe ori pentru a vă asigura că nu mai există resturi ale agentului de detartrare în aparat. Mirosul și gustul detergentului de detartrare vor dispărea complet. Pentru acest lucru folosiți întotdeauna apă curată.
9. Aparatul este gata pentru a fi folosit din nou.

Notă: Garanția aparatului devine nulă atunci când nu se reușește detartrarea în mod regulat, determinând astfel reducerea funcționării aparatului sau avarierea acestuia.

<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Soluție</b>
Indicatorul „Water” este aprins.	Nu este apă suficientă.	Apăsați butonul „Power”, umpleți cu apă și apăsați din nou butonul "Power".
Indicatorul „Ice” este aprins.	Este prea multă gheață în aparat.	Îndepărtați gheața.
Indicatoarele „Water” și „Ice” pâlpâie.	Cupa este blocată.	Verificați dacă gheața blochează cupa. Dacă nu se întâmplă acest lucru, contactați producătorul.
Cuburile de gheață se topesc.	Ciclul apei este prea lung.	Opritiți aparatul și reporniți-l după ce cuburile s-au topit. Selectați cuburi de gheață „Small”.
	Temperatura apei din rezervor este prea scăzută.	Schimbați apa. Temperatura ideală pentru apă trebuie să fie cuprinsă între 5 și 15° C.
Aparatul nu afișează un mesaj de eroare, dar nici nu face cuburile de gheață.	Temperatura camerei sau a apei este prea crescută.	Puneți aparatul într-un loc răcoros și schimbați apa.
	Există o scurgere în sistemul de răcire.	Contactați producătorul.
	Există un blocaj în sistemul de răcire.	Contactați producătorul.

### **Garanție**

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului, ce apare în termen de un an de la cumpărarea sa, va fi corectat prin reparație gratuită sau prin înlocuirea aparatului cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și nu a fost folosit necorespunzător sau abuziv în nici un fel. Drepturile dumneavoastră nu sunt afectate . Dacă aparatul prezintă probleme în timpul garanției, declarați unde și când l-ați cumpărat și includeți dovada cumpărării (chitanța).

În conformitate cu politica noastră a dezvoltării continue a produsului, ne rezervăm dreptul de a schimba produsul, ambalajul și specificațiile din documentație fără preaviz.

### **Eliminare & Mediul Înconjurător**

La sfârșitul perioadei de functionare a aparatului, vă rugăm să eliminați aparatul în conformitate cu reglementările și indicațiile aplicabile la acel moment.

Aruncați materialele pentru ambalare cum ar fi plastic și cutii în containerele adecvate.

**Technische gegevens / Technical specifications / Technische daten / Données techniques / Parametry techniczne / Dati tecnici/ Specificații tehnice**

	271551 15 kg/24 hrs	271568 12 kg/24 hrs	
Netspanning / Voltage / Spannung / Tension / Napięcie / Voltaggio / Tensiune	230		V
Opgenomen vermogen / Power input / Leistung / Puissance / Moc wejściowa / Potenza / Putere	200	130	W
Frequentie / Frequency / Frequenz / Fréquence / Częstotliwość / Frecuenza / Frecvență	50		Hz
Stroom / Current / Strom / Courant / Natężenie / Corrente / Curent Ice-making: Ice- harvesting:	1.3 2.3	0.9 1.4	A
Temperatuur bereik / Temperature range / Temperatur Bereich / Champ de température / Zakres temperatur / Ambito di temperatura / Temperatură	N/A		°C
Aansluiting / Connection / Anschluss / Connexion / Złącze / Connessione / Conexiune	L/N / 		
Gewicht / Weight / Gewicht / Poids / Waga / Peso / Greutate	20,5	12,15	Kg
Buitenafmetingen / Exterior dimensions / Äußere Abmessungen / Dimensions extérieures / Wymiary zewnętrzne / Dimensioni esterne / Dimensiuni externe	375x435x(H)420	320x367x(H)378	Cm
Omgevingstemperatuur / Ambient temperature / Umgebungstemperatur / Température ambiante / Temperatura otoczenia / Temperatura ambiente / Temperatură ambiantă	+10 ° C ÷ +35 ° C		°C
Luchtvochtigheid / Relative humidity / Luftfeuchtigkeit / Humidité de l'air / Wilgotność względna / Umidità dell'aria / Umiditate relativă	10 ÷ 80		%RH
Klimaatklasse / Climate class / Klimaklasse / Classe climatique / Klasa klimatyczna / Classe clima / Clasă climat	SN/N/ST		
Beschermingsklasse / Protection class / Sichterheitsklasse / Classe de protection / Stopień ochrony / Classe di sicurezza/ Clasă protecție	IPX0		
Koelmiddel / Refrigerant / Kühlmittel / Réfrigérant / Czynnik chłodniczy / Refrigerante / Refrigerent	R134a		





**Hendi B.V. (The Netherlands)**  
Steenoven 21  
3911 TX Rhenen  
Nederland

**Tel: +31 (0)317 681 040**  
**Fax: +31 (0)317 681 045**  
**www.hendi.eu**  
**info@hendi.eu**

**Hendi Food Service Equipment GmbH (Austria)**  
Gewerbegebiet Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen  
Austria

**Tel: +43 (0) 6274 200 10 0**  
**Fax: +43 (0) 6274 200 10 20**  
**www.hendi-austria.com**  
**office@hendi-austria.com**

**Hendi Polska Sp. z o.o. (Poland)**  
ul. Magazynowa 5  
62-023 Gadki  
Polska

**Tel: +48 61 6587000**  
**Fax: +48 61 6587001**  
**www.hendi.pl**  
**info@hendi.pl**

**Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L. (Romania)**  
Str. Tampei Nr. 13  
Brasov 500271  
Romania

**Tel: +40 268 320330**  
**Fax: +40 268 320335**

**www.hendi.ro**  
**office@hendi.ro**